

Englischkollegen: wie heißt dieses Stilmittel?

Beitrag von „Juliet“ vom 15. September 2006 21:24

Hallo,

ich stehe schon wieder auf dem Schlauch:

Wie nennt man es (auf Deutsch und auf Englisch), wenn "Drillingsformeln" benutzt werden. Also wenn z.B. in einer Rede eine Aufzählung gemacht wird, in der drei gleichwertige Elemente nebeneinander stehen.

klar, oft steckt eine Klimax dahinter, aber es sind eben auffälligerweise ständig solche Dreier-Strikturen da und ich meine auch, dass es dafür ein Wort gbt, aber welches?

Die Schüler schlugen Trikolon vor, aber das wars glaub ich nicht, oder doch?

Help,

Juliet

Beitrag von „Meike.“ vom 16. September 2006 12:59

Parallelism ist vermutlich das, was du meinst:

Tell me and I forget. Teach me and I may remember. Involve me and I will learn. (Benjamin Franklin) oder "We are bound by ideals that move us beyond our backgrounds, lift us above our interest, and teach us what it means to be citizens".

Den Begriff tricolon nimmt man nur für kurze Parallelismen in dreifacher Anordnung und mit etwa gleicher Länge (I came, I saw, I conquered = je zwei Worte) - das ist also eine Untergruppe einer solchen Parallelstruktur.

Climax oder climatic parallel structure nennt man das, wenn es sich inhaltlich steigert: He spoke, he shouted, he roared the words!

Beitrag von „Justus Jonas“ vom 16. September 2006 13:51

Zumindest im Latein nennt man das auch Trikolon, und die meisten Stilmittel kommen ja aus der antiken Klassik. Bei Verknüpfung mit "und" ist es (außer Parallelismus natürlich) auch noch ein Polysyndeton, bei Kommatarennung ein Asyndeton. Eine Variante ist das Trikolon crescendo, bei dem die einzelnen Glieder immer länger werden (meist Erweiterung durch Attribute).

Gruß

JJ

Beitrag von „Juliet“ vom 17. September 2006 16:55

Danke,

ich dachte wirklich, es gäbe dafür noch einen anderen Begriff, aber es scheint sich wirklich nur subsumieren zu lassen. Obwohl weder Stilmittelwörterbuch noch OED noch Pons Trikolon kennen werde ich das nach Justus' Ausführungen gelten lassen. Wenn das auf Latein stimmt, dann stimmt es auch für Englisch, Stilmittel bleibt Stilmittel.

Parallelismus war den Schülern auch zu oberflächlich, weil das je diese Dreiheit nicht ausdrückt, Klimax trifft nur auf einige dieser Strukturen, nicht auf alle zu. Ich werde das mit den SuS nochmal ansprechen, dass es nicht immer einfach und eindeutig ist, diese Mittel zu benennen. Die Hauptsache ist ja auch, dass sie sie erkennen und deren Funktion beschreiben können.

Vielen Dank für eure Hilfe,

Juliet